

Жестовые идиомы и жесты: ТИПЫ СООТВЕТСТВИЙ

Жестовые идиомы и жесты: ТИПЫ СООТВЕТСТВИЙ

- **Словарь-тезаурус современной русской идиоматики.**
Баранов А.Н., Добровольский Д.О., Киселева К.Л. Козеренко А.Д. при участии М.М. Вознесенской и М.М. Коробовой, под редакцией А.Н. Баранова и Д.О. Добровольского. Москва, 2007

Жестовые идиомы и жесты: ТИПЫ СООТВЕТСТВИЙ

- **Словарь-тезаурус современной русской идиоматики.** Баранов А.Н., Добровольский Д.О., Киселева К.Л. Козеренко А.Д. при участии М.М. Вознесенской и М.М. Коробовой, под редакцией А.Н. Баранова и Д.О. Добровольского. Москва, 2007
- **Фразеологический объяснительный словарь русского языка.** Баранов А.Н., Вознесенская М.М., Добровольский Д.О., Киселева К.Л., Козеренко А.Д. Москва, 2009

Жестовые идиомы и жесты: ТИПЫ СООТВЕТСТВИЙ

- **Словарь-тезаурус современной русской идиоматики.** Баранов А.Н., Добровольский Д.О., Киселева К.Л. Козеренко А.Д. при участии М.М. Вознесенской и М.М. Коробовой, под редакцией А.Н. Баранова и Д.О. Добровольского. Москва, 2007
- **Фразеологический объяснительный словарь русского языка.** Баранов А.Н., Вознесенская М.М., Добровольский Д.О., Киселева К.Л., Козеренко А.Д. Москва, 2009
- **Аспекты теории фразеологии.** Баранов А.Н., Добровольский Д.О. – Москва, 2008

Жестовые идиомы и жесты: ТИПЫ СООТВЕТСТВИЙ

- **Словарь языка русских жестов.** Григорьева С.А., Григорьев Н.В., Крейдлин Г.Е. М.: Вена: Языки русской культуры, Wiener Slawistischer Almanach, Sonderband 49, 2001

Жестовые идиомы и жесты: ТИПЫ СООТВЕТСТВИЙ

- **Словарь языка русских жестов.** Григорьева С.А., Григорьев Н.В., Крейдлин Г.Е. М.: Вена: Языки русской культуры, Wiener Slawistischer Almanach, Sonderband 49, 2001
- **Невербальная семиотика: Язык тела и естественный язык.** Крейдлин Г.Е. Москва, 2002

Жестовые идиомы и жесты: ТИПЫ СООТВЕТСТВИЙ

свободное сочетание ~ номинация жеста
~ производная от жеста идиома

махнуть рукой: свободное сочетание

- (1) Если неожиданно и резко *махнуть рукой* перед лицом человека, то, пребывая в определенном состоянии духа, он не успеет среагировать и останется неподвижным. В.В.Шлахтер.
Человек – оружие. Курс профессиональной психофизической подготовки бойца.

махнуть рукой: номинация жеста

указательный жест - *махнуть рукой* в сторону чего-л.

(2) А где Боговизна, знаешь? — Боговизна? Да там, — *махнул рукой* Костя в сторону леса. В. Быков. Болото

махнуть рукой: номинация жеста

махнуть рукой - жест, призывающий следовать за кем-л.

(3) Он встал, оказался коротконог, на полголовы ниже Тани, но двигался быстро и резко, как теннисный мяч. И *махнул рукой*, чтобы шли за ним... Л. Улицкая. Путешествие в седьмую сторону света

махнуть рукой: номинация жеста

махнуть рукой - жест, употребляющийся при прощании

(4) Что касается хозяина, почтенного Георгия Романовича, то он остался дома для беседы с управляющим <...> и в данный момент стоял на крыльце веранды, грузный и краснолицый, собираясь *махнуть нам рукой* на прощанье. Б. Хазанов. Далекое зрелище лесов

махнуть рукой: номинация жеста

махнуть рукой - жест, выражающий безразличие

(5) <...> Анна Федоровна спросила его в совершеннейшем изумлении: — Как ты можешь с ней так разговаривать? Он небрежно *махнул рукой*: — Опыт. У меня в клинике восемьдесят процентов пациентов старше восьмидесяти, все богатые и капризные. Пять лет учился с ними ладить. Л. Улицкая. Пиковая дама

махнуть рукой: идиома, производная от жеста

- (6) Поначалу я сердился, возражал, сопротивлялся, если искажали мою фамилию, но когда получил красноармейскую книжку перед отправкой на сталинградскую мясорубку, *махнул рукой*: не всё ли равно, убьют меня Слюсаревым или Слесаревым — какое это будет иметь значение перед историей? В. Астафьев. Обертон
- (7) Видя, что прокурор настолько ошалел и зазнался от высочайшей благодарности, что никого знать не хочет, все в конце концов *махнули* на него *рукой*, выпустили его из виду, и потом никто не мог вспомнить в точности, когда и как он ушел. В. Войнович. Жизнь и необычайные приключения солдата Ивана Чонкина
- (8) <...> он стал еще невнимательнее, еще небрежнее, пропускал важные свидания, не являлся туда, куда было нужно, и вообще, казалось, *махнул рукой* на все. Г. Газданов. Пробуждение

хлопнуть дверью: жест ~ жестовая идиома

Козеренко А., Крейдлин Г. Русские жесты и русские фразеологизмы
II (тело как объект природы и тело как объект культуры) //
Фразеология в контексте культуры: Сб. Работ / Ред. В. Телия.
М.: Языки русской культуры, 1999. С. 269-277

ИДИОМЫ, ПРОИЗВОДНЫЕ ОТ УСТАРЕВШИХ ЖЕСТОВ

снимать шляпу (перед кем-л./чем-л.)

бросить перчатку (кому-л.)

преклонить колена (перед кем-л.)

падать/простираться ниц (перед кем-л.)

идиомы, семантически связанные с
каким-либо значимым телесным
положением или движением

ИДИОМЫ, СЕМАНТИЧЕСКИ СВЯЗАННЫЕ С
КАКИМ-ЛИБО ЗНАЧИМЫМ ТЕЛЕСНЫМ
ПОЛОЖЕНИЕМ ИЛИ ДВИЖЕНИЕМ

как в воду опущенный

ИДИОМЫ, СЕМАНТИЧЕСКИ СВЯЗАННЫЕ С КАКИМ-ЛИБО ЗНАЧИМЫМ ТЕЛЕСНЫМ ПОЛОЖЕНИЕМ ИЛИ ДВИЖЕНИЕМ

как в воду опущенный

Из всех зачисленных хотят составить как бы актерскую труппу, из которой потом может получиться новый театр. И вот в этой труппе для вас не нашлось амплуа, поэтому вас и не приняли. Ходил я по узким зигзагообразным коридорам института *как в воду опущенный*. Было обидно, идти домой не хотелось. Ю. Никулин. Привыкаю к мирной жизни

ИДИОМЫ, СЕМАНТИЧЕСКИ СВЯЗАННЫЕ С КАКИМ-ЛИБО ЗНАЧИМЫМ ТЕЛЕСНЫМ ПОЛОЖЕНИЕМ ИЛИ ДВИЖЕНИЕМ

как в воду опущенный

❖ огорченный, расстроенный, в унынии

(после какой-л. неприятности) находясь в негативном психологическом состоянии, характеризующемся подавленностью и общим восприятием окружающего как плохого

ИДИОМЫ, СЕМАНТИЧЕСКИ СВЯЗАННЫЕ С КАКИМ-ЛИБО ЗНАЧИМЫМ ТЕЛЕСНЫМ ПОЛОЖЕНИЕМ ИЛИ ДВИЖЕНИЕМ

как в воду опущенный

❖ огорченный, расстроенный, в унынии

(после какой-л. неприятности) находясь в негативном психологическом состоянии, характеризующемся подавленностью и общим восприятием окружающего как плохого, что заметно по внешним проявлениям – опущенным плечам, голове, сгорбленности и т.п., замедленной реакции на вопросы, нежеланию общаться и т.п.

ИДИОМЫ, СЕМАНТИЧЕСКИ СВЯЗАННЫЕ С КАКИМ-ЛИБО ЗНАЧИМЫМ ТЕЛЕСНЫМ ПОЛОЖЕНИЕМ ИЛИ ДВИЖЕНИЕМ

как в воду опущенный

❖ огорченный, расстроенный, в унынии

(после какой-л. неприятности) находясь в негативном психологическом состоянии, характеризующемся подавленностью и общим восприятием окружающего как плохого, что заметно по внешним проявлениям – опущенным плечам, голове, сгорбленности и т.п., замедленной реакции на вопросы, нежеланию общаться и т.п., *как бы будучи под воздействием неблагоприятной среды*

ПЕЧАЛЬ, СОЖАЛЕНИЕ, УНЫНИЕ

ИДИОМЫ – НОМИНАЦИИ ЖЕСТОВ

ПЕЧАЛЬ, СОЖАЛЕНИЕ, УНЫНИЕ

ИДИОМЫ – НОМИНАЦИИ ЖЕСТОВ

КАЧАТЬ ГОЛОВОЙ

ПЕЧАЛЬ, СОЖАЛЕНИЕ, УНЫНИЕ

ИДИОМЫ – НОМИНАЦИИ ЖЕСТОВ

КАЧАТЬ ГОЛОВОЙ 1. *нейтр.* из-за несчастья, неприятностей находиться в негативном психологическом состоянии горя, что передается описанием характерного непроизвольного жеста, сопровождающего такое состояние – человек опускает голову и несильно качает ей из стороны в сторону ❖ печалиться, горевать

ПЕЧАЛЬ, СОЖАЛЕНИЕ, УНЫНИЕ

ИДИОМЫ – НОМИНАЦИИ ЖЕСТОВ

КАЧАТЬ ГОЛОВОЙ 1. *нейтр.* из-за несчастья, неприятностей находиться в негативном психологическом состоянии горя, что передается описанием характерного непроизвольного жеста, сопровождающего такое состояние – человек опускает голову и несильно качает ей из стороны в сторону ❖ печалиться, горевать

Я вспомнил, как она взяла меня за руку, *качая головой* и стараясь не плакать. Почему я ничего не сказал ей? Она очень ждала хоть одного слова. В. Каверин. Два капитана

ПЕЧАЛЬ, СОЖАЛЕНИЕ, УНЫНИЕ

ИДИОМЫ – НОМИНАЦИИ ЖЕСТОВ

КАЧАТЬ ГОЛОВОЙ 2. *нейтр.* отрицательно оценивать слова, действия собеседника или ситуацию, что передается описанием характерного произвольного жеста, сопровождающего такую оценку – человек несильно качает головой из стороны в сторону

❖ не одобрять

ПЕЧАЛЬ, СОЖАЛЕНИЕ, УНЫНИЕ

ИДИОМЫ – НОМИНАЦИИ ЖЕСТОВ

КАЧАТЬ ГОЛОВОЙ 2. *нейтр.* отрицательно оценивать слова, действия собеседника или ситуацию, что передается описанием характерного произвольного жеста, сопровождающего такую оценку – человек несильно качает головой из стороны в сторону
❖ не одобрять

Поправив пенсне, Галина Николаевна внимательно посмотрела на дочь и с неодобрением *покачала головой*: - Просто не понимаю, что с тобой делается... Ты меня просто огорчаешь! И в кого только ты могла пойти? Ю. Слепухин Перекресток

ПЕЧАЛЬ, СОЖАЛЕНИЕ, УНЫНИЕ

ИДИОМЫ – НОМИНАЦИИ ЖЕСТОВ

КАЧАТЬ ГОЛОВОЙ 1. *нейтр. ...*, что передается описанием характерного произвольного жеста, сопровождающего такое состояние – **человек опускает голову и несильно качает ей из стороны в сторону** ❖ печалиться, горевать

КАЧАТЬ ГОЛОВОЙ 2. *нейтр. ...*, что передается описанием характерного произвольного жеста, сопровождающего такую оценку – **человек несильно качает головой из стороны в сторону** ❖ не одобрять

ПЕЧАЛЬ, СОЖАЛЕНИЕ, УНЫНИЕ

ИДИОМЫ – НОМИНАЦИИ ЖЕСТОВ

КАЧАТЬ ГОЛОВОЙ 3. *нейтр.* с сочувствием отнестись к кому-л., оказавшемуся в неприятной ситуации, что передается описанием характерного непроизвольного жеста, сопровождающего такое выражение сочувствия – человек несильно качает головой из стороны в сторону ❖ сочувствовать

ПЕЧАЛЬ, СОЖАЛЕНИЕ, УНЫНИЕ

ИДИОМЫ – НОМИНАЦИИ ЖЕСТОВ

КАЧАТЬ ГОЛОВОЙ 3. *нейтр.* с сочувствием отнестись к кому-л., оказавшемуся в неприятной ситуации, что передается описанием характерного непроизвольного жеста, сопровождающего такое выражение сочувствия – человек несильно качает головой из стороны в сторону ❖ сочувствовать

По дороге Юрий разговорился с шофёром, глядя ему в спину; рассказал о своей неприятности. Тот выслушал его с сочувствием, *качая головой*, пожелал ему успеха в деле с билетами и предложил: "Если негде будет ночевать — езжай ко мне". И. Грекова. Знакомые люди

ПЕЧАЛЬ, СОЖАЛЕНИЕ, УНЫНИЕ

ИДИОМЫ – НОМИНАЦИИ ЖЕСТОВ

I

КАЧАТЬ ГОЛОВОЙ 1. *нейтр.* из-за несчастья, неприятностей находиться в негативном психологическом состоянии горя, что передается описанием характерного произвольного жеста, сопровождающего такое состояние – **человек опускает голову и несильно качает ей из стороны в сторону** ❖ печалиться, горевать

II

КАЧАТЬ ГОЛОВОЙ 2. *нейтр.* отрицательно оценивать слова, действия собеседника или ситуацию, что передается описанием характерного произвольного жеста, сопровождающего такую оценку – **человек несильно качает головой из стороны в сторону** ❖ не одобрять

КАЧАТЬ ГОЛОВОЙ 3. *нейтр.* с сочувствием отнестись к кому-л., оказавшемуся в неприятной ситуации, что передается описанием характерного произвольного жеста, сопровождающего такое выражение сочувствия – **человек несильно качает головой из стороны в сторону** ❖ сочувствовать

ПЕЧАЛЬ, СОЖАЛЕНИЕ, УНЫНИЕ

ИДИОМЫ – НОМИНАЦИИ ЖЕСТОВ

ПОНИКНУТЬ ГОЛОВОЙ *книжн.*

ПОВЕСИТЬ ГОЛОВУ

ПОНУРИТЬ ГОЛОВУ

ПЕЧАЛЬ, СОЖАЛЕНИЕ, УНЫНИЕ

ИДИОМЫ – НОМИНАЦИИ ЖЕСТОВ

ПОНИКНУТЬ ГОЛОВОЙ *книжн.*

ПОВЕСИТЬ ГОЛОВУ

ПОНУРИТЬ ГОЛОВУ

1. из-за того, что, случилось нечто плохое (неудача, неприятности и т.п.), находиться в негативном психологическом состоянии, характеризующемся подавленностью

ПЕЧАЛЬ, СОЖАЛЕНИЕ, УНЫНИЕ

ИДИОМЫ – НОМИНАЦИИ ЖЕСТОВ

ПОНИКНУТЬ ГОЛОВОЙ *КНИЖН.*

1. опечалиться, приуныть
2. смутиться, устыдиться

ПОВЕСИТЬ ГОЛОВУ

1. опечалиться, приуныть

ПОНУРИТЬ ГОЛОВУ

1. опечалиться, приуныть
2. испытывать вину

ПЕЧАЛЬ, СОЖАЛЕНИЕ, УНЫНИЕ

ИДИОМЫ – НОМИНАЦИИ ЖЕСТОВ

ПОНИКНУТЬ ГОЛОВОЙ *КНИЖН. 1.* из-за того, что, случилось нечто плохое (неудача, неприятности и т.п.), находиться в негативном психологическом состоянии, характеризующемся подавленностью, что передается описанием характерного произвольного жеста, сопровождающего такое состояние – голова человека опускается вниз ❖ опечалиться, приунуть

ПЕЧАЛЬ, СОЖАЛЕНИЕ, УНЫНИЕ

ИДИОМЫ – НОМИНАЦИИ ЖЕСТОВ

ПОНИКНУТЬ ГОЛОВОЙ *КНИЖН.* 1. из-за того, что, случилось нечто плохое (неудача, неприятности и т.п.), находиться в негативном психологическом состоянии, характеризующемся подавленностью, что передается описанием характерного произвольного жеста, сопровождающего такое состояние – голова человека опускается вниз ❖ опечалиться, приунуть

— Сейчас, как видите, я один. Молодой человек *поник головой* и сидел совершенно убитый — вцепившись тонкими бледными пальцами в худые колени. Виктору стало жалко его. С. Бабаян.
Ротмистр Неженцев

ПЕЧАЛЬ, СОЖАЛЕНИЕ, УНЫНИЕ

ИДИОМЫ – НОМИНАЦИИ ЖЕСТОВ

ПОНИКНУТЬ ГОЛОВОЙ *КНИЖН. 2.* из-за того, что стало известно что-то плохое о субъекте и он понимает, что это осуждается, прийти в негативное психологическое состояние, характеризующееся желанием спрятаться от окружающих, что передается описанием характерного произвольного жеста, сопровождающего такое состояние – голова человека опускается вниз, как бы для того, чтобы не было видно проявления эмоций ❖ смутиться, устыдиться

ПЕЧАЛЬ, СОЖАЛЕНИЕ, УНЫНИЕ

ИДИОМЫ – НОМИНАЦИИ ЖЕСТОВ

ПОНИКНУТЬ ГОЛОВОЙ *книжн. 2.* ... ❖ смутиться,
устыдиться

— Кстати, ты женат? Поняв, что разговор перешел на другую тему, Ягафаров облегченно вздохнул. Вместо ответа смущенно *поник головой*. — До сих пор выбираешь? Заруби себе на носу, Ягафаров. <...> — У врача, особенно у хирурга, должна быть крепкая семья. Только тогда он сможет чувствовать себя спокойно и уверенно. Д. Буляков. Жизнь дается однажды

ПЕЧАЛЬ, СОЖАЛЕНИЕ, УНЫНИЕ

ИДИОМЫ – НОМИНАЦИИ ЖЕСТОВ

ПОВЕСИТЬ ГОЛОВУ из-за того, что, случилось нечто плохое (неудача, неприятности и т.п.), находиться в негативном психологическом состоянии, характеризующемся подавленностью, что передается описанием характерного произвольного жеста, сопровождающего такое состояние – человек опускает голову вниз, как бы перестав ее контролировать ❖ опечалиться, приунуть

ПЕЧАЛЬ, СОЖАЛЕНИЕ, УНЫНИЕ

ИДИОМЫ – НОМИНАЦИИ ЖЕСТОВ

ПОВЕСИТЬ ГОЛОВУ из-за того, что, случилось нечто плохое (неудача, неприятности и т.п.), находиться в негативном психологическом состоянии, характеризующемся подавленностью, что передается описанием характерного произвольного жеста, сопровождающего такое состояние – человек опускает голову вниз, как бы перестав ее контролировать ❖ опечалиться, приунуть

– Жена вчера ушла, собрала вещи и ушла. – Студент замолчал, *повесив голову*. Потом, встряхнувшись, налил бокал до краев и залпом выпил. Б. Акунин. Азазель

ПЕЧАЛЬ, СОЖАЛЕНИЕ, УНЫНИЕ

ИДИОМЫ – НОМИНАЦИИ ЖЕСТОВ

ПОНУРИТЬ ГОЛОВУ *книжн.* **1.** из-за того, что, случилось нечто плохое (неудача, неприятности и т.п.), находиться в негативном психологическом состоянии, характеризующемся подавленностью, что передается описанием характерного произвольного жеста, сопровождающего такое состояние – человек опускает голову вниз ❖ опечалиться, приуныть

ПЕЧАЛЬ, СОЖАЛЕНИЕ, УНЫНИЕ

ИДИОМЫ – НОМИНАЦИИ ЖЕСТОВ

ПОНУРИТЬ ГОЛОВУ *книжн.* 1. из-за того, что, случилось нечто плохое (неудача, неприятности и т.п.), находиться в негативном психологическом состоянии, характеризующемся подавленностью, что передается описанием характерного произвольного жеста, сопровождающего такое состояние – человек опускает голову вниз ❖ опечалиться, приуныть

Новиков трясет прибор, дует на него, щелкает по лампам. Ничего не помогает. Проходит час, другой, последние попытки кончились, все сидят, *понутив голову*, пришибленные, не в силах уже ничего понять. Д. Гранин. Искатели

ПЕЧАЛЬ, СОЖАЛЕНИЕ, УНЫНИЕ

ИДИОМЫ – НОМИНАЦИИ ЖЕСТОВ

ПОНУРИТЬ ГОЛОВУ *книжн.* **2.** сделав что-л. неправильное и понимая, что это осуждается, прийти в негативное психологическое состояние, характеризующееся подавленностью, что передается описанием характерного произвольного жеста, сопровождающего такое состояние – человек опускает голову вниз, как бы почувствовав ее тяжесть

- ❖ испытывать вину

ПЕЧАЛЬ, СОЖАЛЕНИЕ, УНЫНИЕ

ИДИОМЫ – НОМИНАЦИИ ЖЕСТОВ

ПОНУРИТЬ ГОЛОВУ *книжн.* **2.** сделав что-л. неправильное и понимая, что это осуждается, прийти в негативное психологическое состояние, характеризующееся подавленностью, что передается описанием характерного произвольного жеста, сопровождающего такое состояние – человек опускает голову вниз, как бы почувствовав ее тяжесть
❖ испытывать вину

Он встал на колени, пустил слезу и ударил себя кулаком в грудь, виновато *понури*в голову. А. Иванов. Лилипут - сын Великана

ПЕЧАЛЬ, СОЖАЛЕНИЕ, УНЫНИЕ

ИДИОМЫ – НОМИНАЦИИ ЖЕСТОВ

жест – опустить голову вниз

1. ‘печаль’

ПОНИКНУТЬ ГОЛОВОЙ 1.

ПОВЕСИТЬ ГОЛОВУ

ПОНУРИТЬ ГОЛОВУ 1.

2. ‘смущение’

ПОНИКНУТЬ ГОЛОВОЙ 2.

3. ‘вина’

ПОНУРИТЬ ГОЛОВУ 2.

Жестовые идиомы и жесты: ТИПЫ СООТВЕТСТВИЙ

Жестовые идиомы и жесты: ТИПЫ СООТВЕТСТВИЙ

махнуть рукой 1, 2, 3, 4, 5

Жестовые идиомы и жесты: ТИПЫ СООТВЕТСТВИЙ

махнуть рукой 1, 2, 3, 4

качать головой 1, 2, 3

Жестовые идиомы и жесты: ТИПЫ СООТВЕТСТВИЙ

махнуть рукой 1, 2, 3, 4

качать головой 1, 2, 3

поникнуть головой *книжн.* 1, 2

повесить голову

понурить голову *книжн.* 1, 2